

| Unidad 2: Tres mundos se encuentran | Unit 2: Three Worlds Meet |
|--|--|
| <p>2.1 Los exploradores principales del Estado de Nueva York</p> <p>2.2 Los impactos de la exploración: social/cultural, económico, político y geográfico</p> <p>2.3 El comercio de esclavos y la esclavitud en las Colonias</p> <p>2.4 Los grupos de personas que emigraron a nuestra región local y a nuestro Estado</p> <p>2.5 Las maneras en las cuales las personas dependían y modificaban su medio ambiente</p> | <p>2.1 Major explorers of New York State</p> <p>2.2 Impacts of exploration-social/cultural, economic, political, and geographic.</p> <p>2.3 Slave trade and slavery in the colonies</p> <p>2.4 Groups of people who migrated to our local region and into our State.</p> <p>2.5 Ways that people depended on and modified their physical environment</p> |
| Resumen de la Unidad | Unit Overview |
| <p>A principios de los años 1400 y 1600, muchos países europeos querían explorar el mundo. Querían encontrar una ruta alterna para viajar a la China y encontrar recursos naturales en Norte y Sud América. Algunos de los exploradores europeos fueron Henry Hudson, Giovanni da Verrazano y Samuel de Champlain. Mientras los exploradores descubrían nuevas tierras, muchos europeos se establecieron en las nuevas tierras que encontraron. Tenían que hacer muchos cambios y adaptarse al nuevo medio ambiente. Su migración afectó a América tremendamente. A la misma vez, los colonos europeos también introdujeron la esclavitud a la nueva tierra.</p> | <p>In the early 1400's to 1600's, many European countries wanted to explore the world. They wanted to find an alternate route to travel to China and to find natural resources in North and South America. Some of European explorers were Henry Hudson, Giovanni da Verrazano, and Samuel de Champlain. As the explorers discovered new lands, many European settled in the newfound land. They had to make many changes to adjust to the new environment. Their migration affected America tremendously. At the same time, European settlers also introduced slavery to the newfound land.</p> |

| | |
|---|--|
| Unidad 2: Tres mundos se encuentran: Europa, las Américas y el Africa | Unit 2: Three Worlds (Europe, The Americas, Africa) meet |
| Pregunta Esencial: ¿Cómo pudieron tres culturas diversas interactuar y cómo pudo influir la una a las otras? | Essential Question: How did three diverse cultures interact and affect each other? |
| Idea Clave: Los grandes exploradores en el Estado de Nueva York | 2.1 Key Idea: Major explorers on New York State. |
| Vocabulario: 1. exploradores 2. comercio 3. viajes 4. uerto 5. colonia | Vocabulary & Phrases: 1. explorers 2. trading 3. voyagers 4. harbor 5. colony |
| Contenido: <i>Cristóbal Colón</i> En el 1492, Cristóbal Colón inició su primer viaje. El quería descubrir una ruta más fácil de viajar hacia el Este con el propósito de comerciar. El viajó con tres barcos: la Niña, la Pinta y la Santa María. Los tres barcos llevaban acerca de 120 hombres, equipajes y mercadería. Colón navegó desde España y llegó a tierra en la isla de San Salvador el 12 de octubre del 1492. Colón tuvo tres viajes más adelante. Cada viaje lo condujo a descubrir diferentes países. Algunos países fueron: Jamaica, Puerto Rico, Venezuela y la costa de América Central. La noticia del descubrimiento de Colón se regó rápidamente por toda Europa. Aunque nadie estaba seguro exactamente de lo que había descubierto. España mandó a más personas a que exploraran la tierra donde había llegado Colón. Entonces, Francia, Inglaterra, Portugal y los Países Bajos (Holanda) también mandaron sus barcos. | Content: <i>Christopher Columbus</i> In 1492, Christopher Columbus began his first voyage. He wanted to discover an easier route to travel to the East for the purpose of trading. He traveled with three ships: the <i>Nina</i> , the <i>Pinta</i> and the <i>Santa Maria</i> . The three ships carried about 120 men, equipments and supplies. Columbus set sail from Spain and landed on the island of San Salvador on October 12, 1492. Columbus had three more voyages afterward. Each voyage had led him to discover different countries. Some of the countries are Jamaica, Puerto Rico, Venezuela, and the Central America coast. News of Columbus’s discovery quickly spread across Europe. Yet no one was sure exactly what he had discovered. Spain sent more people to explore the land Columbus had reached. Then France, England, Portugal, and the Netherlands sent their ships. |

Giovanni da Verrazano

El rey de Francia quería saber qué había al norte de donde Colón había navegado. Así que en el 1524, él mandó a un explorador italiano llamado Giovanni da Verrazano para que averiguara. Verrazano llegó a la costa del Atlántico donde es ahora Carolina del Sur. Luego, continuó hacia el norte. En abril del 1524, Verrazano navegó hacia la Bahía de Nueva York. Entonces, él y algunos de sus hombres, salieron en un bote pequeño para explorar. El primer encuentro entre los europeos y los indios norteamericanos en Nueva York fue corto. El viento causó a que Verrazano regresara a su barco y saliera de la Bahía de Nueva York. Giovanni da Verrazano fue el primer europeo en llegar a Nueva York.

Samuel de Champlain

Samuel de Champlain fue un explorador francés quien descubrió la parte noreste de Norte América y el lago, "Lake Champlain" (nombrado en su honor). En 1608, Champlain dirigió un equipo de 32 colonos para que se establecieran en Quebec para establecer un centro comercial de pieles.

Desafortunadamente, solamente nueve colonos sobrevivieron el primer invierno en Quebec. El verano siguiente, más colonos llegaron a Quebec. En 1609, Champlain hizo amistad con los indios Huron. El les ayudó a pelear en contra de los iroqueses. Champlain estuvo a cargo de la colonia de Quebec por muchos años. En julio del 1629, los ingleses atacaron a Quebec y tomaron el fuerte de Quebec. Después del tratado de paz francés-británico (French-British Peace Treaty) en 1632, Quebec fue gobernada por los franceses de nuevo. Champlain retomó su posición como

Giovanni da Verrazano

The king of France wanted to know what lay north of where Columbus sailed. So in 1524 he sent an Italian explorer named Giovanni da Verrazano to find out. Verrazano reached the Atlantic coast of what is now South Carolina. Then he began to go north. In April 1524, Verrazano sailed into New York Bay. Then he and a few of his men went out in a small boat to explore. The first meeting between Europeans and Native Americans in New York was short. The wind caused Verrazano to return to his ship and sail out of New York Bay. Giovanni da Verrazano was the first European to reach New York.

Samuel de Champlain

Samuel de Champlain was a French explorer who discovered the Northeastern North America and Lake Champlain (named after him). In 1608, Champlain led a team of 32 colonists to settle in Quebec in order to establish a fur-trading center. Unfortunately, only nine colonists survived the first winter in Quebec. The following summer, more settlers came to Quebec. In 1609, Champlain became friendly with the Huron Indians. He helped them fight the Iroquois. Champlain was in charge of the Quebec settlement for many years. In July 1629, the English attacked Quebec and took over the fort at Quebec. After a French-British peace treaty in 1632, Quebec was ruled by French again. Champlain resumed his position as the governor in 1633.

| | |
|---|---|
| <p>gobernador en el 1633.</p> <p>Henry Hudson</p> <p>Casi al mismo tiempo que Samuel de Champlain estaba explorando el Lago Champlain, otro explorador europeo había llegado a Nueva York. El inglés, Henry Hudson, era un capitán naval quien trabajaba para una compañía comercial holandesa. Salió de los Países Bajos (Holanda) en un pequeño barco, el “Half Moon” (Media Luna).</p> <p>En septiembre del 1609, Henry Hudson navegó por la Bahía de Nueva York. Al contrario de Verrazano, Hudson navegó el profundo Río Hudson. El había deseado de que este río fuera una travesía por el continente. Pensaba que podía llegar al Asia. Mientras el “Half Moon”, navegaba por el río, Hudson y su flota intercambiaron bolitas(beads) cuchillos y hachas por comida y pieles.</p> <p>El “Half Moon” continuó navegando hacia el norte hasta llegar a lo que hoy en día es Albany. Aquí, el río ya no era hondo para el barco y Hudson se vio forzado a regresarse. El “Half Moon” regresó a Europa.</p> <p>Como resultado del viaje de Hudson, los holandeses reclamaron toda la tierra que quedaba a las orillas del Río Hudson.</p> | <p>Henry Hudson</p> <p>At almost the same time that Samuel de Champlain was exploring Lake Champlain, another European explorer had arrived in New York. Henry Hudson was an English sea captain who worked for a Dutch trading company. He set sail from the Netherlands in his small ship, the <i>Half Moon</i>.</p> <p>In September 1609, Henry Hudson sailed into New York Bay. Unlike Verrazano, Hudson sailed up the deep Hudson River. He hoped that this river might be a passage through the continent. If so, he could sail all the way to Asia. As the <i>Half Moon</i> traveled up the river, Hudson met many Native Americans. Hudson and his crew traded beads, knives, and hatchets with them for food and furs.</p> <p>The <i>Half Moon</i> sailed as far north as present-day Albany. Here, the river became too shallow for his ship, and Hudson was forced to turn back. The <i>Half Moon</i> returned to Europe.</p> <p>As a result of Henry Hudson’s voyage, the Dutch claimed all the land along the Hudson River.</p> |
| <p>Repaso:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ¿Quién fue el primer explorador europeo en llegar a la Bahía de Nueva York? 2. ¿Cuál fue el propósito de la exploración de Henry Hudson? 3. ¿Por qué navegó Cristóbal Colón en el 1492? 4. ¿Dónde se estableció Samuel Champlain? Y, ¿cómo ayudó a los indios Hurón? | <p>Review:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Who was the first European explorer discovered New York harbor? 2. What was the purpose of Henry Hudson’s exploration? 3. Why did Christopher Columbus set sail in 1492? 4. Where did Samuel Champlain settle? And how did he help the Huron Indian? |

| | |
|--|---|
| Unidad 2: Tres mundos se encuentran: Europa, las Américas y el Africa | Unit 2: Three Worlds (Europe, The Americas, Africa) meet |
| Pregunta Esencial: ¿ Cómo pudieron interactuar tres culturas diversas y cómo pudo influir la una a las otras? | Essential Question: How did three diverse cultures interact and affect each other? |
| 2.2 Idea Clave: Impactos de las exploraciones: social/cultural, económico, político y geográfico | 2.2 Key Idea: Impact of explorations – social/cultural, economic, political, and geographic |
| Vocabulario y frases: 1. esclavitud 2. comercio de pieles 3. inhumano 4. tolerancia religiosa 5. población | Vocabulary & Phrases: 1. slavery 2. fur trading 3. inhuman 4. religious toleration 5. Population |
| Resumen: En el 1492, cuando Cristóbal Colón llegó a América, mientras buscaba una nueva ruta hacia la China, también abrió las puertas a muchos exploradores europeos. Giovanni da Verrazano, Henry Hudson y Samuel Champlain fueron algunos de los exploradores que descubrieron diferentes áreas del Estado de Nueva York. Su descubrimiento, condujo a un profundo impacto en las Américas, Europa y el Africa. | Summary: When Christopher Columbus landed in America in 1492 while searching for a new sea route to China, he opened a door for many other European explorers. Giovanni da Verrazano, Henry Hudson, and Samuel de Champlain were some of the explorers discovered different areas of New York State. Their discovery had led to a deep impact on the Americas, Europe, and Africa. |
| Contenido: Después de que Colón tomara tierra en América, en el 1492, muchos exploradores europeos también querían encontrar una ruta más corta al Asia. En el 1524, Giovanni da Verrazano fue el primer explorador europeo que entró en la Bahía de Nueva York. En el 1609, Henry Hudson fue el primer europeo que navegó el Río Hudson. Samuel de Champlain también fue el primer explorador francés que navegó hacia el norte del Estado de Nueva | Content: After Christopher Columbus landed in America in 1492, many other European explorers also wanted to find a shorter route to Asia. In 1524, Giovanni da Verrazano was the first European explorer to enter New York harbor. In 1609, Henry Hudson became the first European to sail up Hudson River. Samuel de Champlain also became the first French explorer travel through upstate New York. European exploration had a deep impact |

York. Las exploraciones europeas tuvieron un profundo impacto en América, Europa y el África. Muchos indios norteamericanos murieron de enfermedades que habían traído los europeos. Mientras los exploradores se establecían en América, varias potencias europeas también se establecieron. A los establecimientos de las colonias se les llamó el “Nuevo Mundo”.

Para poder proveer trabajo en las minas y en los campos, muchos presos del África fueron forzosamente traídos a América. Fueron tratados como esclavos para trabajar en los diferentes campos. Por los próximos 300 años, más de 20 millones de africanos fueron traídos a América por comerciantes de esclavos. Mientras cruzaban el Océano Atlántico, muchos africanos murieron debido a los terribles tratos inhumanos y las condiciones terribles en los barcos. Muchos de ellos fueron vendidos como objetos de propiedad a las Indias Occidentales (Las Antillas) a Norte América y al Brasil; laboraban en trabajos difíciles.

Los holandeses establecieron su propia colonia después de la exploración de Hudson quien la llamó “New Netherland” (Nueva Holanda). Ellos desarrollaron pueblos y comunidades en “Fort Orange” (que hoy es Albany) y “New Amsterdam” (que hoy es Manhattan). Nuevos colonos llegaron a la colonia deseando comenzar una nueva vida. Algunos colonos llegaron a sembrar y otros llegaron por el comercio de pieles. El área de Fort Orange fue el lugar más importante en “New Netherland” para el comercio de pieles. En la primavera, los indios norteamericanos llegaban a Fort Orange en canoas llenas de pieles de venado,

to America, Europe and Africa. Many Native American’s died from the diseases that were brought by the Europeans. As many European settlers stayed in the America, several European powers were established. The establishments of colonies were called the “New World”.

In order to provide labor to work in mines and fields, many captives from Africa were forcefully brought to the America. They were treated as slaves to work in different fields. For the next 300 years, over 20 million Africans were brought to America by slave traders. While crossing the Atlantic Ocean, many Africans died due to the terrible and inhuman conditions on the boat. Many of them were sold like pieces of properties to West Indies, North America, and Brazil and worked in hard labors.

The Dutch established its own colony after Hudson’s exploration which they called the “New Netherland”. They developed towns and communities at Fort Orange (now Albany) and New Amsterdam (now Manhattan). New settlers came to the colony hoping to start a new life. Some settlers came to farm. Others came to trade furs. The area around Fort Orange was the most important area in New Netherland for fur trading. In the springtime, Native Americans would come to Fort Orange in canoes filled with deer, mink, and beaver skins. They traded with the Dutch for such items as cloth, knives, metal pots, metal axes,

de visión y de castor. Intercambiaban con los holandeses por artículos como: telas, cuchillos, ollas de metal, hachas de metal y pistolas.

Peter Stuyvesant fue el gobernador de New Amsterdam en el 1627. Él creó nuevas leyes para poder vivir con más seguridad y para tener una mejor vida era lo que traía a más colonos a New Amsterdam. Para el 1660, más de diez mil personas se habían establecido en colonias cercanas. Sin embargo, las reglas de Stuyvesant eran muy fuertes y muchos colonos no lo querían. En el 1664, Stuyvesant fue forzado a que se entregara a los británicos. Los británicos se apoderaron de New Netherland sin tener que disparar un tiro.

El gobierno holandés tenía gran influencia en el Estado de Nueva York. Los holandeses persistían en la tolerancia religiosa como una condición antes de entregarse a los ingleses. A la gente se le permitía que practicaran su propia religión después que los ingleses tomaron el mando. Las comidas holandesas como: “coleslaw”, “doughnuts” y “waffles” todavía son muy populares hoy en día. Muchos edificios holandeses todavía existen hoy. El legado de los holandeses se puede ver en muchos nombres alrededor del estado. Por ejemplo: Brooklyn, Harlem y Santa Claus. Otras palabras comunes como: “bacon”, “boss”, “cookie”, “cruise”, “drug”, “lottery”... son palabras que originan de palabras holandesas.

and guns.

Peter Stuyvesant was the governor of New Amsterdam in 1647. He made new laws to make life safer, and safe and better life brought more settlers to New Amsterdam. By 1660, more than ten thousand people settled in nearby towns. However, Stuyvesant’s rules were too stern and most colonists did not like him.

In 1664, Stuyvesant was forced to surrender to the British. The British took over New Netherland without firing a shot.

Dutch government had great influence on the State of New York. The Dutch persisted on religious toleration as a condition of their surrender. People were allowed to practice their own religions after the English took over. Dutch foods such as coleslaw, doughnuts, and waffles are still popular today. Many Dutch buildings still exist today. Dutch’s legacy can also be seen in many names around the state. For example, Brooklyn, Harlem, and Santa Claus. Other common words, such as bacon, boss, cookie, cruise, drug, lottery, etc. all originated from Dutch words.

| Repaso: | Review: |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none">1. ¿Por qué querían muchos exploradores europeos explorar la nueva tierra?2. ¿Cómo fueron afectados los indios norteamericanos por los colonos europeos?3. ¿Cómo continúa el legado holandés en la Ciudad de Nueva York?4. ¿Por qué fue “New Netherland” (Nueva Holanda) importante para muchos indios norteamericanos y para los holandeses? | <ol style="list-style-type: none">1. Why did many European explorers want to explore the new land?2. How did the Native American be affected by the European settlers?3. How does the Dutch legacy carried on in New York City?4. Why was the “New Netherland” important to many Native American and the Dutch? |

| | |
|---|---|
| Unidad 2: Tres mundos se encuentran: Europa, las Américas y el Africa | Unit 2: Three Worlds (Europe, The Americas, Africa) meet |
| Pregunta esencial: ¿Cómo pudieron tres culturas diversas interactuar y cómo pudo influir la una a las otras? | Essential Question: How did three diverse cultures interact and affect each other? |
| 2.3: Idea clave: El tráfico de esclavos y la esclavitud en las colonias. | 2.3 Key Idea: The slave trade and slavery in the colonies. |
| Vocabulario: 1. trabajo 3. propiedad 3. Economía 4. “Wall Street” | Vocabulary & Phrases: 1. labor 2. property 3. Economy 4. Wall Street |
| Repaso: Durante las exploraciones europeas, los africanos fueron forzosamente tomados del Africa por comerciantes de esclavos. Los primeros esclavos llegaron a New Amsterdam (Nueva York) alrededor del 1627. Ellos hacían trabajos fuertes y casi todo su medio ambiente era horrible. | Summary: During the European exploration, Africans were forcefully taken from Africa by slave traders. The first slaves arrived in New Amsterdam (New York) around 1627. They worked in hard labors and most of their living environment was horrible. |
| Contenido: Durante las exploraciones europeas muchos europeos trajeron presos del Africa a las Américas donde fueron tratados como esclavos. Muchos murieron en la travesía por el Océano Atlántico. Algunos fueron llevados a las Indias Occidentales (Las Antillas), el Brasil o a las colonias de Norte América. Los primeros esclavos llegaron a New Amsterdam (Nueva York) alrededor del 1627. Fueron vendidos como propiedades y condenados a trabajos fuertes tales como la construcción de carreteras, edificios y para trabajar en los campos. | Content: During the European exploration, many Europeans brought captives from Africa to the Americas where they were treated as slaves. Many of them died during the travel crossing Atlantic ocean. Some of them were brought to West Indies, Brazil or the colonies in North America. The first slaves arrived in New Amsterdam (New York) around 1627. They were sold like properties and condemned to do hard labors such as building roads, constructing buildings, and working in the field. |

| | |
|---|---|
| <p>Los mercaderes holandeses e ingleses construyeron una economía local basada en abastecer los barcos para el tráfico de esclavos y exportaban lo que los esclavos producían tales como: el azúcar, el tabaco, el café, el índigo (añil) y el algodón. Durante el tiempo colonial, aproximadamente un 41 por ciento de los hogares tenía esclavos.</p> <p>Muchos de los esclavos dormían en los sótanos y en los áticos de las casas del pueblo. Hacían la mayor parte de los quehaceres de la casa. Muchos esclavos llegaron a ser artesanos hábiles y ayudaron a construir muchos edificios en Nueva York, como los son el primer ayuntamiento, las primeras iglesias holandesas e inglesas, la prisión y el hospital de la ciudad. También construyeron el fuerte, “Fort Amsterdam” en la punta del sur de Manhattan que fue utilizado como oficina central para los holandeses, y después para el mando de los ingleses de Nueva York hasta un poco después de la Revolución Americana. Adicionalmente, los esclavos ayudaron a reforzar la pared a la frontera norte del establecimiento “New Amsterdam”. La pared luego se convirtió en un mercado de comerciantes y negociantes para comprar y vender acciones y bonos. Hoy en día, “Wall Street” es un centro de finanzas mundial.</p> | <p>The Dutch and the English merchants built the local economy based on supplying ships for the trade in slaves and exported what slaves produced such as sugar, tobacco, coffee, indigo, and cotton. During the colonial time, approximately 41 percent of the households had slaves.</p> <p>Most of the time slaves slept in the cellars and attics of town houses. They took upon most of the household chores. Many slaves became skilled artisans and helped to build many New York’s buildings, such as the first city hall, the first Dutch and English churches, the city prison and the city hospital. They also constructed Fort Amsterdam on the southern tip of Manhattan which was used as the administrative headquarters for the Dutch and British rule of New York until shortly after the American Revolution. In addition, the slaves helped strengthen the wall to the northern boundary of the New Amsterdam settlement. The wall later became a market place for merchants and traders to buy and sell shares and bonds. Today, Wall Street is a world financial center.</p> |
| <p>Repaso:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ¿Por qué trajeron los exploradores europeos esclavos a Nueva York? 2. ¿Cómo eran tratados los esclavos? 3. ¿Qué contribuyeron los esclavos? 4. Describa bajo qué condiciones vivían los esclavos. | <p>Review:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Why did the European explorers bring slaves to New York? 2. How was slaves treated? 3. What were these slaves’ contributions? 4. Describe living condition of the slaves. |

| | |
|---|--|
| Unidad 2: Tres mundos se encuentran: Europa, las Américas y el Africa | Unit 2: Three Worlds (Europe, The Americas, Africa) meet |
| Pregunta esencial: ¿Cómo pudieron tres culturas diversas interactuar y cómo influyó la una a las otras? | Essential Question: How did three diverse cultures interact and affect each other? |
| 2.4: Idea clave: Grupos de personas que emigraron a nuestra región local y a nuestro Estado. | 2.4 Key Idea: Groups of people who migrated to our local region and into our State. |
| Vocabulario y Frases: 1. colonos 2. colonia 3. Colonos 4. La Compra de Manhattan 5. El sistema de encomenderos | Vocabulary & Phrases: 1. settlers 2. colony 3. Colonist 4. Manhattan Purchase 5. Patroon System |
| Resumen: Muchos exploradores europeos querían descubrir una ruta más corta hacia Asia para poder comerciar. Como resultado, descubrieron a Norte América y trajeron muchos colonos a esta nueva tierra encontrada. | Summary: Many European explorers wanted to discover a short route to Asia for trading purposes. As a result, they discovered the North America and brought many settlers into this newfound land. |
| Contenido: En el 1602, Henry Hudson fue empleado por la compañía “Dutch East India Company” para que descubriera una nueva ruta a la India. Sin embargo, Hudson no tuvo éxito. Hudson, eventualmente navegó hacia un río, hoy llamado “Hudson River”. Continuó navegando hasta llegar a la que hoy es la Ciudad de Albany. Hudson luego regresó a Europa y reclamó el valle completo, el “Hudson River Valley” para su empleador holandés. En el 1621, el gobierno holandés permitió a un grupo de comerciantes que establecieran la compañía, “Dutch West India Company”. El propósito de la compañía era mandar a los | Content: In 1602, Henry Hudson was hired by the Dutch East India Company to discover a new route to India. However, Hudson was unsuccessful. Hudson eventually sailed into a river, which is named the Hudson River today. He continued to sail until he reached Albany. Hudson then returned to Europe and claimed the entire Hudson River Valley for his Dutch employer. In 1621, the Dutch government allowed a group of businessmen to set up the Dutch West India Company. The company’s goal was to send settlers to North America to set up a colony. The colonists would trade with the Native Americans. The colonists would sell |

| | |
|--|--|
| <p>colonos a Norte América para establecer una colonia. Los colonos comerciarían con los indios norteamericanos. Los colonos vendían las pieles que recibían a la compañía, “Dutch West India Company”. En cambio, la compañía entonces vendía las pieles en Europa.</p> <p>En el 1624, los primeros colonos de treinta familias, navegaron hacia “New Netherland”. Algunas familias se quedaron en la boca del Río Hudson. Otras, continuaron unas 150 millas más hacia el norte donde lo que hoy es Albany. Allí construyeron un fuerte, “Fort Orange”. Este fue el primer establecimiento permanente europeo en Nueva York. Luego, más colonos llegaron de los Países Bajos (Holanda). Construyeron un fuerte al tope de Manhattan llamado, “Fort Amsterdam”. La ciudad de “New Amsterdam” creció alrededor del fuerte.</p> <p><i>Manhattan Purchase</i> <i>(La Compra de Manhattan)</i></p> <p>En el 1626, un gobernador, Peter Minuit, llegó a Manhattan. El compró la Isla de Manhattan de un cacique indio norteamericano, Lenni Lenape. El pagó con herramientas, bolitas y ropa que valdrían unos 24 dólares. Sin embargo, Lenni Lenape, no entendía que Minuit trataba de comprar la tierra. Los indios norteamericanos no tenían idea de lo que era tener tierra como propiedad. Ellos creían que la tierra era para que la gente la usara y que les estaban pagando solamente para que usaran los recursos usados por los holandeses.</p> <p><i>Patroon System</i> <i>(Sistema de encomenderos)</i></p> <p>Para que más gente se estableciera en New</p> | <p>the furs they received to the Dutch West India Company. The company, in turn, would sell the furs in Europe.</p> <p>In 1624, the first colonists of thirty families sailed for New Netherland. Some of the families stopped at the mouth of the Hudson River. Others sailed about 150 miles upriver to what is now Albany. There they built Fort Orange. This was the first permanent European settlement in New York. Soon more settlers arrived from the Netherlands. They built a fort at the tip of Manhattan , called Fort Amsterdam. Around the fort the city of New Amsterdam grew.</p> <p><i>Manhattan Purchase</i></p> <p>In 1626, a governor, Peter Minuit, came to Manhattan. He purchased the Manhattan Island from a Native American chief, Lenni Lenape, with tools, beads, and clothing of about 24 dollars’ worth. Native Americans did not have the same concept about owning land. They believed that the land was for people to use and that they were being paid only for the resources used by the Dutch.</p> <p><i>Patroon System</i></p> <p>To get more people to settle in New Netherland, the Dutch West India Company</p> |
|--|--|

| | |
|---|--|
| <p>Netherland, la compañía, Dutch West India Company, tenía un plan. Prometía grandes cantidades de tierra a cualquiera que llevara 50 colonos a la colonia. El “patroon”, un encomendero holandés, era la persona que sería el dueño de la tierra. Los 50 colonos entonces tenían que dar al “patroon” parte de sus cultivos y de su ganado como una forma de alquiler. Al principio, solamente cinco “patroons” podían ser dueños de tierra. Sin embargo, la vida en las tierras de los encomenderos era muy dura. Los colonos tenían que arar la tierra para sembrarla, construir casas y defenderse de los ataques de los indios norteamericanos. Rápidamente, cuatro de los “patroons” fracasaron. Con el tiempo, las leyes cambiaron y permitieron que más personas fueran dueños de su propia tierra. La gente comenzó a distribuirse a través de la colonia.</p> <p>En el área de “Long Island”, había más colonos ingleses. Otros colonos como los noruegos, los daneses, los judíos, los irlandeses, los escoceses y los alemanes también vivían a través de la isla. La expansión de los nuevos colonos causó conflictos entre los colonos y los indios norteamericanos. Durante las décadas del 1630 y 1640, ocurrieron muchas batallas entre los colonos y los indios norteamericanos. Los holandeses se apoderaron de muchas tierras de los indios norteamericanos.</p> | <p>had a plan. It promised large areas of land to anyone who would bring 50 settlers to the colony. The patroon was the person who would own the land and the 50 settlers he brought would have to give part of their crops and livestock as a form of rent to the patroon. Life on the patroon’s land was often very difficult. Settlers had to clear the land for crops, build houses, and defend themselves from attacks by Native Americans. Soon, four of the five initial patroons failed. In time, the laws changed to allow more people own land. People began to spread out in the colony.</p> <p>In the area of Long Island , settlers were mostly English. Other settlers such as Norwegians, Danes, Jews, Irish, Scottish, and Germans also lived through out the island. The expansion of the new settlers created conflicts with the colonists and Native Americans. During the 1630s to 1640s, many battles occurred between colonists and the Native American. The Dutch took over many lands from Native Americans.</p> |
|---|--|

| | |
|--|--|
| <p>Repaso:</p> <ol style="list-style-type: none">1. ¿Por qué se establecieron las personas en “New Amsterdam” (Nueva York)?2. Menciona algunos de los grupos que se establecieron en “New Amsterdam” (Nueva Holanda) durante el siglo XVII (1600-1699).3. ¿Quiénes fueron afectados durante la expansión europea? ¿Cómo fueron afectados? | <p>Review:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Why did people settle in New Amsterdam (New York)?2. Name some of the groups that settled in New Amsterdam in the 1600s?3. Who was affected by the European expansion? How? |
|--|--|

| | |
|---|---|
| Unidad 2: El encuentro de tres mundos: Europa, las Américas y el Africa | Unit 2: Three Worlds (Europe, The Americas, Africa) meet |
| Pregunta esencial: ¿Cómo pudieron tres diversas culturas interactuar y cómo influyó la una a las otras? | Essential Question: How did three diverse cultures interact and affect each other? |
| 2.5 Idea clave: Las maneras en las cuales las personas dependían y modificaban su medio ambiente. | 2.5 Key Idea: Ways that people depended on and modified their physical environment. |
| Vocabulario y Frases: 1. medio ambiente 2. necesidades básicas 3. modificar 4. tronco 5. cabaña | Vocabulary & Phrases: 1. environment 2. basic needs 3. modify 4. log 5. cabin |
| Resumen: Cuando los colonos se establecieron por primera vez en el Nuevo Mundo, tenían dificultades en su medio ambiente. Tenían que modificar y adaptarse al medio ambiente para poder satisfacer sus necesidades básicas. | Summary: When the colonists first settled in the New World, they had difficulties living in the new environment. They had to modify and adjust to the local environment to meet their basic needs. |
| Contenido: Los colonos tenían que adaptarse y modificar la manera de vivir después de llegar a la nueva tierra. Los colonos no trajeron muchas cosas consigo. Por lo tanto, ellos utilizaron los recursos locales para poder satisfacer sus necesidades básicas. Por ejemplo, los primeros colonos que se establecieron en los bosques usaban los troncos de los árboles para hacer sus cabañas; éstas se podían construir fácil y rápidamente. Los colonos también recogían árboles caídos de los bosques y los usaban como tablas. Además, se usaba la arcilla para rellenar los espacios entre cada tronco para protegerlo contra el clima. Finalmente, la | Content: Colonists had to adjust and modify their ways of living after they arrived at the new land. The colonists didn't bring too many things with them. Therefore, they utilized local resources to meet their basic needs. For example, the first settlers who settled in the wilderness used logs to build log cabins as their home. The log cabins were fast and easy to build. The settlers also split fallen trees from the forest and used them as planks. Furthermore clay was used to fill in the spaces between the logs to make the log cabin weather-proofed. Finally, tree barks and |

| | |
|--|---|
| <p>corteza de los árboles y las pajas se usaban para cubrir el techo.</p> <p>Los colonos también hacían muebles de la madera. Construían mesas, sillas, camas, tenedores y otras cosas más. Ellos también aprendieron de los indios norteamericanos cómo sembrar el maíz. Aprendieron cómo se secaba, se machacaba y se hervía y también, cómo usar el maíz como un intercambio por otras cosas.</p> <p>Para poder vivir en el Nuevo Mundo, los primeros colonos tuvieron que hacer muchos cambios de acuerdo al medio ambiente.</p> | <p>straws were used to cover the roof.</p> <p>The colonists also made furniture from the wood. They built tables, chairs, beds, forks, and many other things from wood. They also learned how to grow corns from the Native Americans. They learned how to dry, crush, boil, and used corns to trade for other things.</p> <p>The early colonists had to make many changes according to the local environment to live in the New World.</p> |
| <p>Repaso:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ¿Cómo se adaptaron y modificaron los primeros colonos a su medio ambiente para poder vivir? 2. ¿Qué tipos de recursos utilizaron los colonos? | <p>Review:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. How did the early colonists adjust and modify to their living environment? 2. What type of resources did the colonists used? |

| Clave de respuestas | Answer Keys |
|--|--|
| <p>2.1</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. El primer explorador que descubrió la Bahía de Nueva York fue Giovanni da Verrazano. 2. El propósito de la exploración de Henry Hudson era encontrar un vía de agua (canal) desde Europa hacia el Asia. 3. Cristóbal Colón navegó en el 1492 para descubrir una ruta más fácil para viajar al Este; su objetivo era el comercio. 4. Samuel Champlain se estableció en Quebec. Samuel Champlain ayudó a los indios Hurón pelear en contra de los iroqueses. | <p>2.1</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The first European explorer who discovered New York harbor was Giovanni da Verrazano. 2. The purpose of Henry Hudson’s exploration was to find a waterway from Europe to Asia. 3. Christopher Columbus set sail in 1492 was to discover an easier route to travel to the East for the purpose of trading. 4. Samuel Champlain settled in Quebec and helped the Huron Indian to fight the Iroquois. |
| <p>2.2</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Muchos exploradores europeos querían explorar la nueva tierra porque querían encontrar una ruta más corta para llegar al Asia y conseguir más recursos. 2. Muchos indios norteamericanos murieron de enfermedades que los europeos habían traído. También, los indios norteamericanos perdieron muchas tierras porque los europeos se apoderaron de ellas. 3. El gobierno holandés insistió en la tolerancia de religión después que se rindieron al gobierno inglés. A la gente se le permitió que practicara su propia religión. En los Estados Unidos, las comidas holandesas tales como “doughnuts” y “coleslaw”, aún siguen siendo muy populares. Todavía muchos edificios y calles llevan nombres de palabras | <p>2.2</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Many European explorers wanted to explore the new land because they wanted to find a shorter way to travel to Asia and more resources. 2. Many Native Americans died from the diseases that were brought by the European. Also Native Americans lost many lands to Europeans. 3. The Dutch government insisted on religion toleration after they surrendered to the English government. People were allowed to practice their own religion. Dutch’s food such as doughnuts and coleslaw are still popular in American today. Many buildings and streets are |

| | |
|---|---|
| <p>holandesas.</p> <p>4. “New Netherland” fue muy importante para muchos indios nortamericanos y para los holandeses también porque “New Netherland” fue el centro del comercio de pieles. Esto les dio a muchos indios nortamericanos y a los holandeses una oportunidad para tener ganancias en el comercio de la piel de castor.</p> <p>2.3</p> <p>1. Los exploradores europeos trajeron esclavos a Nueva York para hacer los trabajos duros tales como la construcción de carreteras, edificios y para que trabajaran en los campos.</p> <p>2. A los esclavos los trataban como propiedades.</p> <p>3. Muchos edificios e iglesias en la ciudad de Nueva York fueron construidos por esclavos. Ellos también construyeron el fuerte, “Fort Amsterdam” que fue utilizado como oficina central para el mando de los holandeses e ingleses antes del 1790.</p> <p>4. Muchos de los esclavos dormían en los sótanos y en los áticos de las casas que estaban en el pueblo. Ellos también hacían casi todos los quehaceres de la casa.</p> <p>2.4</p> <p>1. Mucha gente se establecieron en “New Amsterdam” (Nueva York) por la libertad de religión y para tener una mejor vida.</p> <p>2. Algunos de los grupos que se establecieron en “New Amsterdam” eran los noruegos, los daneses, los judíos, los irlandeses, los escoceses y los alemanes.</p> <p>3. La expansión de los nuevos colonos causó</p> | <p>still named after many Dutch words.</p> <p>4. The “New Netherland” was important to many Native Americans and Dutch because New Netherland was used as trade centers for fur trading. This gave many Native Americans and Dutch an opportunity to make profit through beaver fur trading.</p> <p>2.3</p> <p>1. The European explorers brought slaves to New York to do hard labors such as building roads, constructing buildings, and working in the fields.</p> <p>2. Slaves were treated like properties.</p> <p>3. Many buildings and churches in New York City were built by slaves. They also constructed Fort Amsterdam, used as headquarters for the Dutch and English rules before 1790.</p> <p>4. Most of slaves slept in the cellars and attics of town houses. They took upon most of the household chores.</p> <p>2.4</p> <p>1. People settled in New Amsterdam (New York) for religious freedom and better life.</p> <p>2. Some of the groups that settled in New Amsterdam in the 1600s were English, Norwegians, Danes, Jews, Irish, Scottish, and Germans.</p> <p>3. The expansion of the new settlers caused</p> |
|---|---|

| | |
|---|--|
| <p>conflictos con los colonos y los indios norteamericanos. Durante las décadas de los 1630 y 1640, ocurrieron muchas batallas entre colonos y los indios norteamericanos. Los holandeses les quitaron mucha tierra a los indios norteamericanos.</p> <p>2.5</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Los primeros colonos usaron muchos de los recursos naturales para satisfacer sus necesidades básicas. Un ejemplo puede ser como construían cabañas. Usaban el tronco de los árboles para las estructuras básicas. Después usaban la corteza de los árboles y paja para cubrir el techo de la cabaña. Para proteger las cabañas del clima, usaban arcilla para llenar los espacios de los troncos. 2. Los colonos usaban la madera para construir casas, muebles y herramientas. | <p>conflicts with the colonists and Native Americans. During the 1630s to 1640s, many battles were occurred between colonists and the Native American. The Dutch took over many lands from Native Americans.</p> <p>2.5</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The early colonists used a lot of nature resources to meet their basic needs. An example would be how they built cabins. Logs were used for basic structures. Then tree barks and straws were used to cover the roof. Clay was then used to fill in the space between logs to make the cabin weather-proof. 2. Colonists used most of the wood to build houses, furniture, and tools. |
|---|--|